



# MENTON

25<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE



25<sup>ème</sup>

FESTIVAL  
DE MUSIQUE  
DE MENTON

PARVIS  
ST-MICHEL  
DU  
6 AOUT  
AU  
28 AOUT 1974







*Sous le haut patronage*

*de*

LL. AA. SS.

le Prince Souverain et la Princesse de Monaco

Monsieur le Ministre des Affaires Culturelles

Monsieur le Préfet des Alpes-Maritimes

Le Conseil Général des Alpes-Maritimes

avec le concours de la

Caisse Nationale des Monuments Historiques et des Sites

*COMITE D'HONNEUR*

Monsieur Michel BAVASTRO, S.A.R. la Princesse José de BAVIERE-BOURBON, Madame Alegria de BERACASA, Monsieur Pierre de BOISDEFFRE, la Générale BILLOTTE, Madame Nadia BOULANGER, Miss CAMPBELL, Messieurs Pierre CAPDEVIELLE, le comte ALEC de CASTEJA, Marc CHAGALL, G.E. CROSS, P. DEVAUX, Norbert DUFOURQ, le Prince J.L. de FAUCIGNY-LUCINGE, Marquis de GONTAUT-BIRON, Messieurs IRA SENZ, P.V. de JONGH, G. SUTHERLAND, Lady KENMARE, Messieurs S.J. LANDAU, Marcel LANDOWSKI, Mrs Alvilda LEES-MILNE, Sir Joseph LOCKWOOD, Messieurs Paul-Marie MASSON, Tony MAYER, Olivier MESSIAEN, Louis NAGEL, Armand PANIGEL, M. RIBOLLET, ROSENGARTEN, K. TERECHKOVITCH, L. VEDER, Madame H. von WANGENHEIM, Monsieur A. WOLF.

*IN MEMORIAM*

S.A.R. le Prince JOSE de BAVIERE-BOURBON, Jean COCTEAU, Daisy FELLOWES, Samson FRANÇOIS, Marguerite LONG, Jacques THIBAUD, Robert CASADESUS.

*COMITE DE PATRONAGE A MENTON*

Monsieur Francis PALMERO

Sénateur-Maire de Menton  
et Conseiller Général des Alpes-Maritimes

Messieurs Lucien RHEIN, Premier adjoint au Maire, le Recteur Gilbert MAYER, François FERRIE, Secrétaire Général du Comité des Fêtes ; Antoine ROSSET, Trésorier Général du Comité des Fêtes ; François SILVANO, Secrétaire Général ; Paul GIULIANI, Chef de Cabinet du Sénateur-Maire ; Marcel BIANCHERI, Ingénieur en chef ; Pascal MOLINARI, Ingénieur Conseil ; Bernard TARDY, Directeur du Tourisme

Direction Artistique : André BOROCZ

DECCA

# KARL MUNCHINGER

*Extraits de sa discographie*

---

## Orchestre de Chambre de Stuttgart

### J.-S. BACH

L'Art de la Fugue, BWV 1080  
SET 303/4

Concertos Brandebourgeois  
Nos 1, 3, 6  
220 019

Nos 2, 4, 5  
220 020

Magnificat en Ré BWV 243  
Cantate N° 10  
7050

Messe en si mineur BWV 232  
SET 477/78

L'offrande musicale BWV 1079  
SDD 310

Oratorio de Noël BWV 248  
7054

Oratorio de Pâques BWV 249  
7072

La Passion selon saint Matthieu BWV 244  
SET 288/91

Extraits  
7082

Suites pour Orchestre - Intégrale  
7031/32

Concertos pour Flûtes et Orchestre

---

### C.P.E. BACH

en ré min.

### CIMAROSA

en sol pour 2 flûtes  
*avec Aurèle et Christiane Nicolet*  
7170

### VIVALDI

Les quatre saisons  
7175

---

## Orchestre Philharmonique de Vienne

### HAYDN

La Création  
7125/26

---

## Klassische Philharmonie Stuttgart

### SCHUBERT

Symphonie en ut "La Grande"  
7052





*KARL MUNCHINGER*



*Lorsque le parfum  
est une œuvre d'art...*

## **BAL A VERSAILLES**

*Jean  
Desprez*  
PARIS



*Mardi*

*6*

*Août*

*1<sup>re</sup> SOIRÉE*

ORCHESTRE DE CHAMBRE  
DE STUTTGART

DIRECTION :

KARL MUNCHINGER

SOLISTES :

RUDOLF WERTHEN, *Violon*  
MICHÆL MEYER, *Alto*  
SIEGFRIED BARCHET, *Violoncelle*  
ROBERT DOHN, *Flûte*  
WILLY FREIVOGEL, *Flûte*  
MARTIN GALLING, *Clavecin*

**J.-S. BACH**

**CONCERTO BRANDEBOURGEOIS N° 5 EN RE MAJEUR**  
pour Clavecin, Flûte, Violon et Cordes

*Allegro*  
*Affettuoso*  
*Allegro*

**CONCERTO BRANDEBOURGEOIS N° 3 EN SOL MAJEUR**  
pour 3 Violons, 3 Altos, 3 Violoncelles et Contrebasse

*Allegro moderato*  
*Allegro*

*ENTR'ACTE*

**CONCERTO BRANDEBOURGEOIS N° 6 EN SI BEMOL MAJEUR**  
pour 2 Altos, 3 Violoncelles et Contrebasse

*Allegro*  
*Adagio ma non troppo*  
*Allegro*

**CONCERTO BRANDEBOURGEOIS N° 4 EN SOL MAJEUR**  
pour Violon, 2 Flûtes et Cordes

*Allegro*  
*Andante*  
*Presto*

# PHILIPS



*ACADEMY OF SAINT-MARTIN IN THE FIELDS*

*direction :*

*NEVILLE MARRINER*

**BACH**

*Concertos Brandebourgeois*

COFFRET 2 DISQUES N° 6700 045

à paraître :

**MOZART**

*Les Symphonies de Jeunesse*

COFFRET DE 8 DISQUES N° 6747 099



*MARIE-FRANÇOISE BUCQUET*

**BERG - WEBERN - BARTOK - STRAVINSKY**

N° 6500 077

**SCHOENBERG**

*Œuvres pour piano seul*

N° 6500 510

**STOCKHAUSEN - BERIO**

N° 6500 101

**STRAVINSKY**

*Intégrale de l'œuvre pour piano seul*

N° 6500 385



*GHEORGHE ZAMFIR*

**LE GÉNIE DE LA FLUTE DE PAN**

N° 6325 047

Musicassette n° 7102 254 - Cartouche 8 pistes n° 7705 134

*et les enregistrements de*

*GYORGY CZIFFRA*

*et de BYRON JANIS*







### **GHEORGHE ZAMFIR ET SES SOLISTES**

GHEORGHE ZAMFIR  
Pantelimon STINGA  
Efta BOTOCA

Flûte de Pan  
Cymbalum  
Violon

Petru VIDREAN  
Marin CHISAR

Contrebasse  
Ecaïlle de Poisson, Flûte de Berger,  
Cornemuse, Ocarina, Caval

Ion MIHAESCU  
Dorin GUIBARU

Clarinette, Taragot  
Saxophone, Taragot

# MSTISLAV ROSTROPOVITCH

## ● BRAHMS

Double Concerto en la mineur pour violon, violoncelle et orchestre, op. 102  
(avec David OISTRAKH). Orchestre de Cleveland, direction George SZELL LDX 78 495

## ● CHOSTAKOVITCH

Sonate pour violoncelle et piano en ré mineur, op. 140 (avec Dimitri CHOSTAKOVITCH)

## ● PROKOFIEV

Sonate pour violoncelle et piano, op. 119 (avec Sviatoslav RICHTER) LDX 78 488

## ● SAUGUET

Mélodie concertante pour violoncelle et orchestre  
Grand Orchestre Symphonique de la Radio-Télévision de l'U.R.S.S.  
sous la direction du Compositeur (avec le Quatuor à cordes n° 2 - Quatuor Parrenin)  
LDX 78 435

## ● TITCHENKO

Concerto pour violoncelle, 17 instruments à vent, percussions et orgue  
(avec Concerto pour piano et orchestre)  
Orchestre Philharmonique de Leningrad, direction Igor BLAJKOV LDX 78 496

## ● CHOSTAKOVITCH

Symphonie n° 14 pour soprano, basse et orchestre à cordes  
Galina VICHNIEVSKAÏA, soprano - Marc RECHETINE, basse  
Ensemble de Solistes de l'Orchestre Philharmonique de Moscou  
Direction : Mstislav ROSTROPOVITCH

et

à la tête des Solistes, Chœurs et Orchestre du Théâtre Bolchoï de Moscou

## EUGENE ONÉGUINE

Opéra de P.-I. TCHAÏKOVSKI  
avec Galina VICHNIEVSKAÏA, Vladimir ATLANTOV, Youri MAZOVROK

Un coffret 3 disques LDX 78 485/7

GRAND PRIX DU DISQUE







*ROSTROPOVITCH*

# CE LABEL AIR FRANCE VOUS GARANTIT DE PARTIR EN VOYAGE SANS PARTIR A L'AVENTURE.

Ce label?

Une sécurité. Une sécurité offerte par Air France à tous ceux qui, au départ de Nice, veulent voyager sans souci dans les meilleures conditions.

Ce qu'il recouvre?

Une sélection de 30 voyages choisis par Air France dans 11 pays, spécialement pour sa clientèle de la Côte d'Azur.

Ces 30 voyages, empruntent les liaisons directes Air France vers l'étranger au départ de Nice.

Voici quelques exemples:

Un week-end de 4 jours à Rome pour 860 F\* (hôtel et excursions compris), le «Grand Tour de Tunisie» de 10 jours, en passant par Tunis, Djerba, Tozeur et Kairouan pour 1630 F\*



(en pension complète), le circuit du Péloponèse en Grèce pour 2025 F\* (hôtels, excursions et demi-pension), une croisière sur le Rhin de 7 jours en Allemagne et en Hollande pour

2030 F\*, l'Espagne et le Portugal pendant 11 jours pour 2170 F\* (en hôtel 1ère classe) ou encore la «Croisière de l'Odyssée», 10 jours dans les Iles Grecques et en Turquie pour 3090 F\*.

Pour tous renseignements concernant les voyages signalés par le label «Sélection Air France Côte d'Azur», consultez votre Agent de voyages ou les Agences Air France, 7, avenue Gustave V - 06 Nice et 2, place du Général de Gaulle - 06 Cannes.

\* Prix au départ de Nice.



*Jeudi*

*8*

*Aout*

*3<sup>me</sup> SOIRÉE*

# M. ROSTROPOVITCH

## Récital de Violoncelle

***J. S. BACH***

### ***3 Suites pour violoncelle seul***

#### **N° 2 EN RE MINEUR**

*Préludio*

*Allemande*

*Courante*

*Sarabande*

*Minuetto I*

*Minuetto II*

*Gigue*

#### **N° 3 EN DO MAJEUR**

*Préludio*

*Allemande*

*Courante*

*Sarabande*

*Bourrée I*

*Bourrée II*

*Gigue*

***ENTR'ACTE***

#### **N° 5 EN UT MINEUR**

*Préludio*

*Allemande*

*Courante*

*Sarabande*

*Gavotte I*

*Gavotte II*

*Gigue*

Maurice ANDRÉ  
Jean-Pierre RAMPAL  
QUATUOR VIA NOVA

*Enregistrent en exclusivité*

*sur*

*Disques*

*Noblesse de*



*votre discothèque*



*JEAN-PIERRE RAMPAL*





*Vendredi*

*9*

*Aout*

*4<sup>me</sup> SOIRÉE*

# JEAN-PIERRE RAMPAL

Alain MARION  
Andras ADORJAN  
Kyomi TUZU  
Catherine BITEUR

*FLUTES*

## CONCERTO POUR CINQ FLUTES EN SOL MAJEUR

J.B. BOISMORTIER

*Allegro*  
*Andante*  
*Finale*

## DUO EN MI MAJEUR POUR FLUTES

J. Ph. TELEMANN

*Allegro assai*  
*Andante molto*  
*Presto*

F. DEVIENNE

## TRIO EN FA MAJEUR POUR FLUTES

*Allegro*  
*Andante*  
*Finale*  
*Presto*

A. REICHA

## *ENTR'ACTE*

## QUATUORS POUR FLUTES

*Allegro molto*  
*Andante*  
*Allegro*

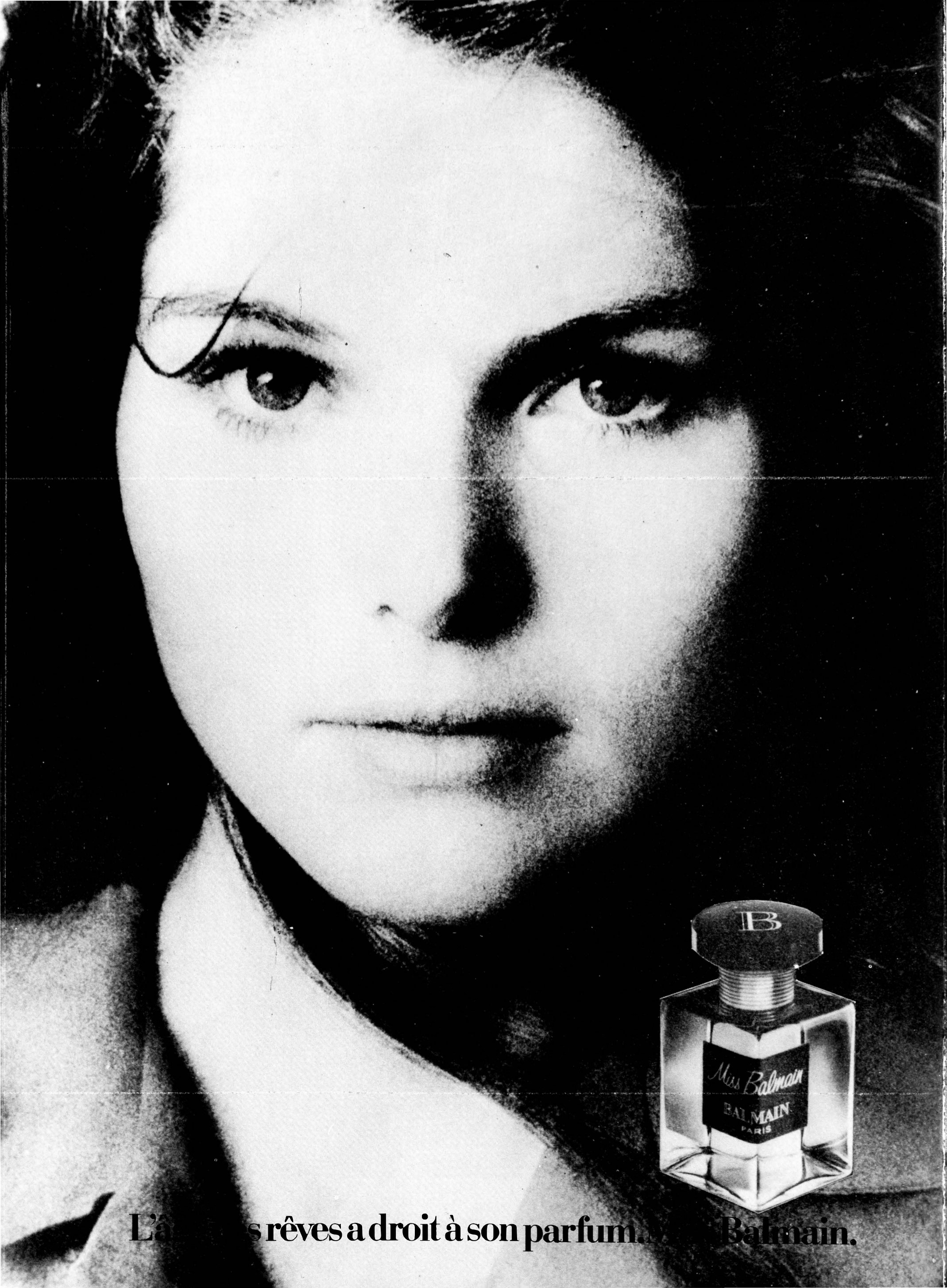
J. Ph. TELEMANN

## 2 FANTAISIES POUR FLUTE SEULE

J.B. BOISMORTIER

## CONCERTO POUR CINQ FLUTES EN RE MAJEUR

*Allegro assai*  
*Andante molto*  
*Finale presto*



L'âme des rêves a droit à son parfum. *Miss Balmain.*





*BYRON JANIS*



*un parfum... un cri!*

**VIVRE**

MOLYNEUX  
PARIS

*...osez vivre.*



*Samedi*

*10*

*Août*

*5<sup>me</sup> SOIRÉE*

# BYRON JANIS

## Récital de Piano

SONATE EN FA MAJEUR

MOZART

*Allegro*  
*Adagio*  
*Allegro assai*

VALE EN SOL BEMOL MAJEUR OP. 70 N° 1 \*

CHOPIN

VALE EN SOL BEMOL MAJEUR OP. 70 N° 1 \*\*

CHOPIN

VALE EN MI BEMOL "GRANDE VALE BRILLANTE" \*\*

CHOPIN

SONATE EN SI BEMOL MINEUR OP. 35 "LA FUNEBRE"

CHOPIN

*Largo - doppio movimento*  
*Scherzo*  
*Marche funèbre*  
*Presto*

### ENTR'ACTE

SONATE EN UT MAJEUR OP. 53 (WALDSTEIN)

BEETHOVEN

*Allegro con brio*  
*Adagio molto*  
*Allegretto moderato*

\* Version inconnue découverte par Byron Janis au Château de Thoiry en 1967  
\*\* Version inconnue découverte par Byron Janis à l'Université de Yale, Etats-Unis, en 1973.



# GEORGES SOLCHANY

BEETHOVEN	33 variations sur une valse de Diabelli en ut majeur op. 120	C065-12051
BACH	Concerto italien - Caprice	C045-12175
BRAHMS	3 Quatuors - Quintette avec Quatuor Hongrois	C065-10730



*QUATUOR VIA NOVA*



*GEORGES SOLCHANY*

les must<sup>®</sup> de *Cartier*  
Paris





Lundi

12

Août

6<sup>me</sup> SOIRÉE

# QUATUOR VIA NOVA

JEAN MOUILLÈRE, Violon

ALAIN MOGLIA, Violon

CLAUDE NAVEAU, Alto

ROLAND PIDOUX, Violoncelle

Avec le concours de :

## GEORGES SOLCHANY

Piano

### QUATUOR OPUS 16 N° 2 "LES QUINTES"

HAYDN

*Allegro*  
*Andante piu allegretto*  
*Minuetto (allegro ma non troppo - trio)*  
*Finale : vivace assai*

### QUATUOR OPUS 29 "ROSAMONDE"

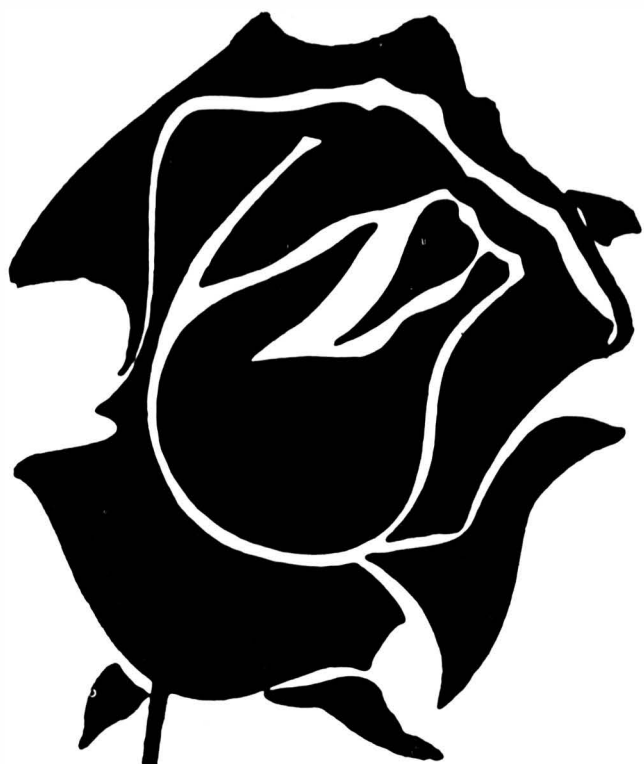
SCHUBERT

*Allegro ma non troppo*  
*Andante - Minuetto (allegretto-trio)*  
*Allegretto moderato*

### ENTR'ACTE

### QUINTETTE POUR PIANO ET QUATUOR A CORDES OP. 34 EN FA MINEUR BRAHMS

*Allegro non troppo*  
*Andante un poco adagio*  
*Scherzo, Allegro*  
*Finale, Poco sostenuto*



**interflora**

**Transmettez  
des fleurs  
par les  
fleuristes  
interflora**

Seuls les fleuristes  
Interflora livrent  
dans toutes les villes  
de France.





*ORCHESTRE DE CHAMBRE DE SOFIA*



*BRUNO RIGUTTO*

Le premier péché,  
en fait, a été le péché  
de gourmandise.

Car autant que l'on s'en  
souviennent, c'est la satisfac-  
tion gustative d'un fruit  
qui tenta la pre-  
mière femme.

Mais depuis,  
le jardin clos  
des tentations  
gourmandes s'est déli-  
cieusement agrandi.

Et maintenant,  
Belin a inventé 200

petits péchés  
pâtisseries.

Salés et  
Sucrés à  
savourer  
en paix ou  
ensemble.

Et avec notre  
absolution.

Biscuits Belin  
4, place de la Concorde  
Paris 8ème.





*Vierge Eleousa.*  
*XVe siècle.*  
*94,5 × 62,5 cm.*  
*Ktima, évêché de Paphos.*  
*(Tirée de:*  
*«Icônes de Chypre»).*

**Collection**  
**Livres d'Art**

**Splendeurs de Moscou**  
et de ses environs

**Splendeurs de Leningrad**  
et de ses environs

**Arts de Russie I**  
Des origines à la fin du 16e siècle

**Arts de Russie II**  
Les 17e et 18e siècles

**Icônes de Chypre**

**La Peinture Française**  
dans les musées russes

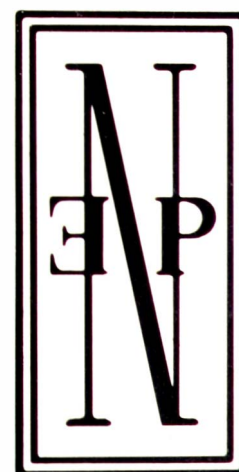
**Arts de Cappadoce**

**Téhéran de Jadis**

Format 26 × 34 cm.  
Reliure pleine toile.  
Jaquette cellophanée,  
en 4 couleurs.

**LES ÉDITIONS NAGEL**


Paris Genève Munich

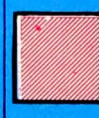






1 CZECHOSLOVAKIA	D 2	11 BURUNDI	D 3
2 HUNGARY	D 2	12 MALAWI	D 4
3 SWITZERLAND	D 2	13 SWAZILAND	D 4
4 ALBANIA	D 2	14 LESHOTO	D 4
5 LEBANON	D 2	15 FRENCH SOMALILAND	F 3
6 BHUTAN	F 3	16 ISRAEL	D 3
7 SIKKIM	F 3	17 CORSICA	D 3
8 BANGLA DESH	F 3	18 SARDINIA	D 3
9 DAHOMEY	D 4	19 CYPRUS	D 3
10 RWANDA	D 4	20 CRETE	D 3
21 BALEARIC ISLANDS (Sp.)		D 3	

 Titres parus  
Erschienen  
Guides available

 En préparation  
In Vorbereitung  
In preparation



# EL

## Plus de 28000 pages par langue

(les grandes Encyclopédies en ont moins)



la Lune  
er Mond  
he Moon  
otre 175<sup>e</sup> titre  
nsér 175. Band  
ur 175th volume



**NAGEL**  
ENCYCLOPÉDIE DE VOYAGE

**CHINE**

**NAGELS**  
ENZYKLOPÄDIE DES FÜRHERS

**JAPAN**

**NAGEL'S**  
ENCYCLOPEDIA GUIDE

**U.S.S.R.**



Mosaïque des thermes de Caracalla.  
Rome. (211-217 ap. J.-C.). Elle  
représente les dernières créations  
de l'école romano-ostenne du IIe  
siècle.  
(Archaeologia Mundi, Rome).

Dans cette collection:

Afghanistan\*  
Altai\*  
Amérique Centrale  
Anatolie (2 volumes)  
Asie Centrale  
Byzance  
Caucase Méridional\*  
Les Celtes et  
les Gallo-Romains  
Chine\*  
Chypre  
Crète  
Égypte\*  
Les Étrusques  
Les Germains  
Grande Moravie\*  
Grèce (2 volumes)  
Inde  
Indochine  
Indonésie\*  
Iran (2 volumes)  
Japon  
Khiva\*  
Mésopotamie  
Mexique  
Ourartou  
Pendjikent\*  
Pérou  
Préhistoire\*  
Roumanie  
Rome  
Sibérie du Sud  
Syrie-Palestine (2 volumes)\*  
Thaïlande  
Tibet

\* à paraître

Collection dirigée par  
**JEAN MARCADÉ**  
Professeur d'Archéologie  
à la Faculté des Lettres  
de Bordeaux

38 volumes dont chacun  
contient environ 250 pages, et  
150 à 200 illustrations  
en couleurs et en noir.  
Format 16,5 × 24 cm.

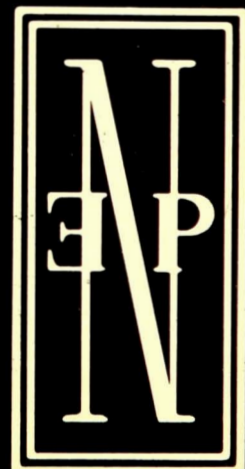
Editions également en anglais  
et en allemand.



# ARCHAEOLOGIA MUNDI

## LES ÉDITIONS NAGEL

Paris Genève Munich





*Mardi*

*13*

*Aout*

*7<sup>me</sup> SOIRÉE*

**ORCHESTRE DE CHAMBRE  
DE SOFIA**

*SOLISTE :*

**BRUNO RIGUTTO**  
**Piano**

**SUITE "LA LYRA"**

TELEMANN

**CONCERTO POUR 4 VIOLONS EN SI MINEUR**

VIVALDI

*Allegro*  
*Largo*  
*Larghetto*  
*Adagio*  
*Largo*  
*Allegro*

Solistes : Stoïka MILANOVA  
Nikolaï MARANGOZOV  
Mario VASSILIEV  
Mario ANGUELOV

**CONCERTO EN SOL MAJEUR POUR PIANO ET ORCHESTRE**

HAYDN

*Allegro Moderato*  
*Adagio Cantabile*  
*Rondo - Presto*

*ENTR'ACTE*

**DIVERTIMENTO EN FA MAJEUR K. 138**

MOZART

*Allegro*  
*Andante*  
*Presto*

**CONCERTO GROSSO OP. 1 N° 10**

MARCELLO

*Allegro vivace*  
*Andante*  
*Presto*

**CONCERTO POUR 2 VIOLONS EN LA MAJEUR**

VIVALDI

*Allegro*  
*Largo*  
*Allegro*



# ACADEMY OF ST-MARTIN-IN-THE-FIELDS

<b>HÆNDEL</b>	<b>Le Messie : Oratorio</b> James Bowman, Benjamin Luxon, Robert Tear Choir of King's College, Cambridge Direction : David Willcocks	C167-02389/91
<b>MOZART</b>	<b>Petits riens - Ouvertures</b> Direction : Neville Marriner	C065-02229
<b>MOZART</b>	<b>Concertos pour cor et orchestre</b> Direction : Neville Marriner	C069-02225

PATHE MARCONI





*ACADEMY OF ST-MARTIN-IN-THE-FIELDS*

**DECCA**

**ACADEMY  
SAINT-MARTIN-IN-THE-FIELDS**  
dir. Neville Marriner

**BIZET**

Symphonie en Ut

**PROKOFIEV**

Symphonie No. 1 "Classique" 7209

**VIVALDI**

Gloria

**PERGOLESE**

Magnificat 7404

**HAENDEL**

Musique pour les feux d'artifice royaux

Water music 7139

**VIVALDI**

Les quatre saisons 7402

**JOSEPH HAYDN**

Concerto pour trompette - 6 allemandes

**MICHAEL HAYDN**

Concerto pour cor - 6 menuets

*Alan Stringer, trompette - Barry Tuckwell, cor*

7405

**STRAVINSKY**

Capriccio

**CHOSTAKOVITCH**

Concerto pour piano, trompettes et cordes

*John Ogdon, piano - John Wilbraham, trompette*

7138

**MOZART**

Messe du couronnement

Litaniae Lauretanae 7161

---

**BRUNO RIGUTTO**

**HAYDN**

Concertos en Ré et Sol  
*Ensemble instrumental de France*  
*Jean-Pierre Wallez, violon solo*

Q.S. 7194

**FRANCK - DEBUSSY - RAVEL**

Sonates pour violon et piano

*Jean-Pierre Wallez, violon*

Q.S. 7174

musicassette SXC 7174

**CHOPIN**

Concerto No. 2

Andante spianato et Grande Polonaise en Mi bémol

*Grand Orchestre R.T.L.*

*direction : Louis de Froment*

Q.S. 7155

musicassette SXC 7155



*Jeudi*

*15*

*Aout*

*8<sup>me</sup> SOIRÉE*

# ACADEMY OF ST-MARTIN IN-THE-FIELDS

**CONCERTO GROSSO OP. 6 N° 11**

HÆNDEL

*Largo - Allegro*  
*Aria*  
*Largo*  
*Allegro*

**SINFONIA N° 9 POUR CORDES**

MENDELSSOHN

*Grave, Allegro*  
*Andante*  
*Scherzo*  
*Allegro vivace*

**ENTR'ACTE**

**DIVERTIMENTO EN RE MAJEUR, K. 136**

MOZART

*Allegro*  
*Andante*  
*Presto*

**SERENADE POUR CORDES**

ELGAR

**SONATE EN UT MAJEUR**

ROSSINI

*Allegro*  
*Andante*  
*Moderato*

# SEBASTIAN MAROTO

*enregistre sur disques*



à paraître en Septembre

## LA GUITARE CLASSIQUE

méthode de Sébastien MAROTO

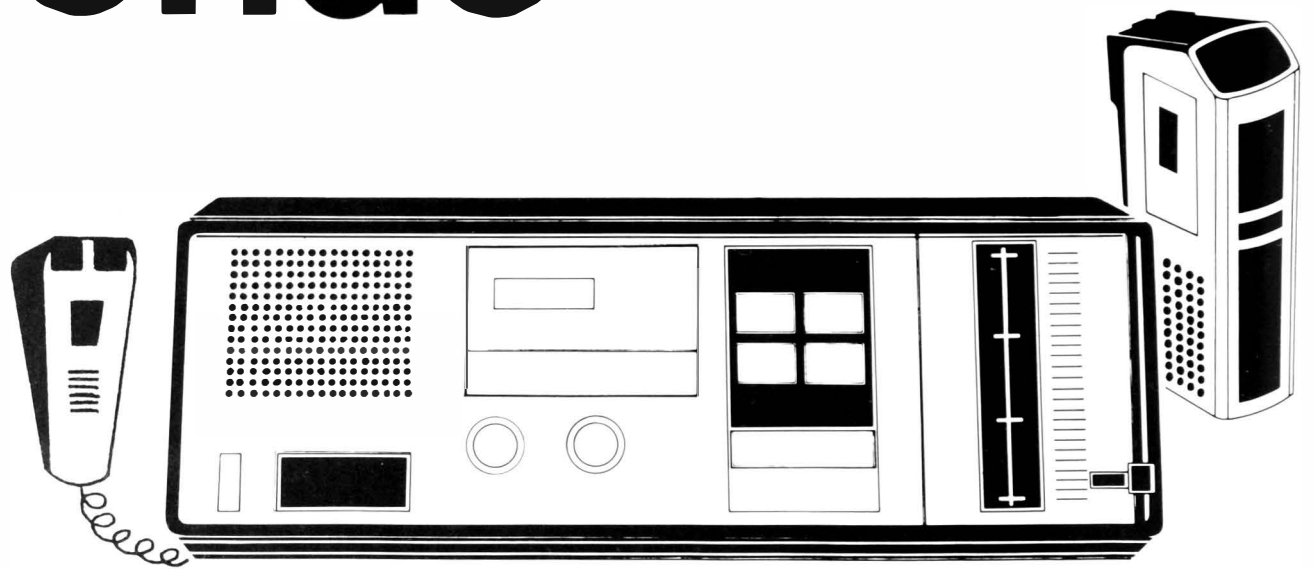
2 disques - un livret de 42 pages avec partitions musicales

UD 30 1247/1249 (A x 2)



*SEBASTIAN MAROTO*

# la machine à dicter Philips c'est du temps gagné pour tout le monde



**PHILIPS**

division machines et équipement de bureaux  
40 avenue hoche, 75008 paris, téléphone 227 06 24







*ANDOR FOLDES*



## la gestion au bout des doigts

Restez maître de votre gestion avec les ordinateurs de bureau de la série P 350 Philips et leurs périphériques, véritables "solutionneurs" de problèmes.

Maître de votre gestion. Oui. Car le P 350 travaille vite. Facilement, car le P 350 est simple à utiliser et en toute exactitude car le P 350 est fiable.

Au moment où le traitement de l'information est une nécessité permanente, les ordinateurs de bureau P 350 Philips mettent les éléments de décision véritablement au bout des doigts dans votre entreprise.



*Dimanche*

*18*

*Août*

*10<sup>me</sup> SOIRÉE*

# ANDOR FOLDES

## Récital de Piano

**SONATE EN UT MAJEUR K 330**

MOZART

*Allegro moderato*  
*Andante cantabile*  
*Allegretto*

**SCENES D'ENFANTS OP. 15**

SCHUMANN

**SONATE N° 2 OP. 27 "CLAIR DE LUNE" EN UT DIESE MINEUR**

BEETHOVEN

*Adagio sostenuto*  
*Allegretto*  
*Presto*

*ENTR'ACTE*

**4 IMPROMPTUS OP. 90**

SCHUBERT

*Ut mineur*  
*Mi bémol majeur*  
*Sol bémol majeur*  
*La bémol majeur*

*Hôtel Orly* ★★NN

RESTAURANT  
FACE A LA MER  
DERNIER CONFORT  
AIR CONDITIONNÉ  
GARAGE - PARKING

*27, Quai Laurenti - 06500 Menton - 35.60.81*

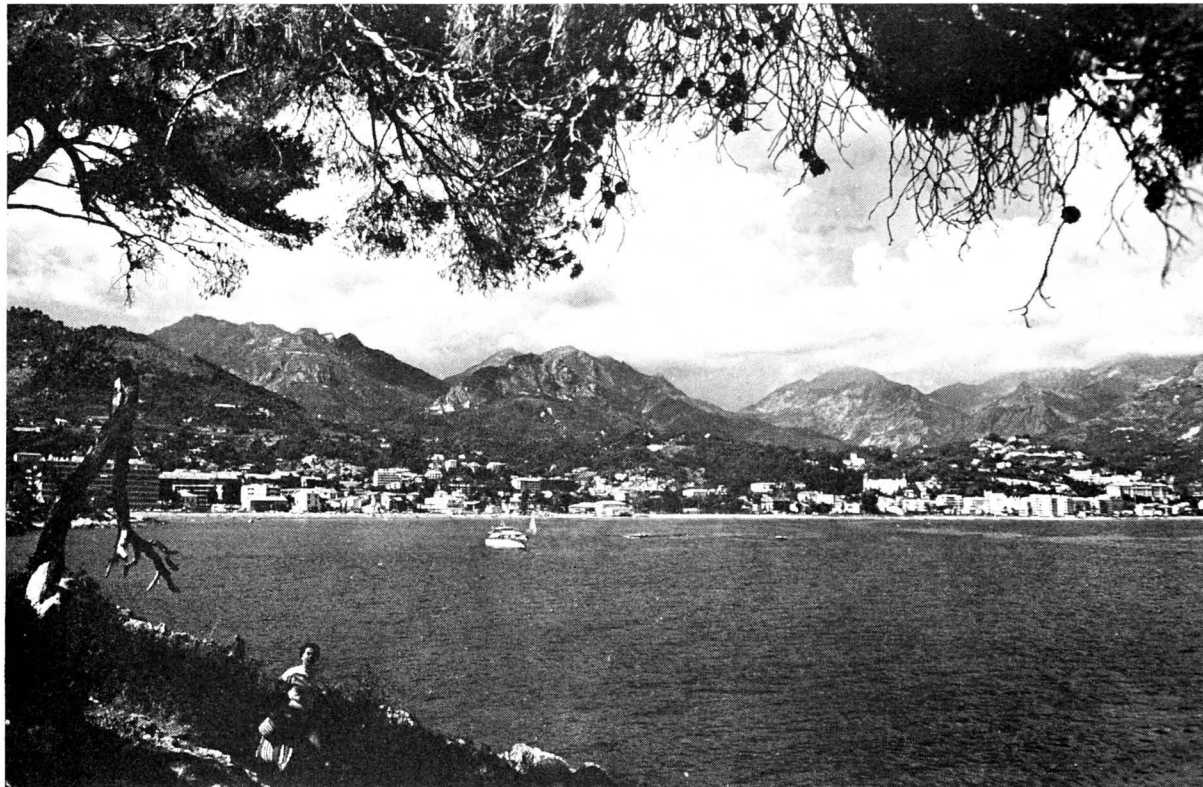
EXPEDITIONS DE FRUITS CONFITS POUR TOUS PAYS

CONFISERIE - PATISSERIE - CHOCOLATS - TEA ROOM - GLACES

**Honoré Bosio**

COTTARD, Suc.

19, Rue Partouneaux ☆ MENTON ☆ Tél. 35.70.95



*La Côte d'Azur est le pays des fleurs*  
**ROQUEBRUNE-CAP-MARTIN**  
*est le lieu rêvé pour les respirer*





*LES SOLISTES DE L'ORCHESTRE  
PHILHARMONIQUE DE BERLIN*

VILLE DE MENTON

10eme BIENNALE INTERNATIONALE D'ART

**PICASSO**

**HYPERREALISME**

**TENDANCES  
CONTEMPORAINES**

**Peinture - sculpture  
art graphique - films**

JUILLET - AOUT - SEPTEMBRE

**1 9 7 4**

PALAIS DE L'EUROPE - AVENUE BOYER - MENTON

Tous les jours de 10h à 12h et de 15h à 19h

Mardi

20

Août

11<sup>me</sup> SOIRÉE

# LES SOLISTES DE L'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE BERLIN

KARLHEINZ ZOLLER, Flûte  
LOTHAR KOCH, Hautbois  
MICHEL SCHWALBE, Violon  
SIEGBERT UEBERSCHAER, Alto  
WOLFGANG BOETTCHER, Violoncelle

**QUINTETTE EN RE MAJEUR OP. 11 N° 6**

J. Chr. BACH

*Allegro*  
*Andantino*  
*Allegro assai*

**TRIO DE LONDRES EN UT MAJEUR  
pour Flûtes, Hautbois et Violoncelle**

HAYDN

*Allegro moderato*  
*Andante*  
*Finale : Vivace*

**DIVERTIMENTO EN MI BEMOL MAJEUR KV 563  
pour Trio à cordes**

MOZART

*Allegro*  
*Adagio*  
*Menuetto*  
*Allegro*

*ENTR'ACTE*

**SERENADE EN RE MAJEUR OP. 25  
pour Flûte, Violon et Alto**

BEETHOVEN

*Entrata (Allegro)*  
*Tempo ordinario d'un Menuetto*  
*Allegro molto*  
*Andante con Variazione*  
*Allegro scherzando e vivace*  
*Adagio*  
*Allegro vivace e disinvolto*

**QUATUOR EN FA MAJEUR KV 370  
pour Hautbois et Trio à cordes**

MOZART

*Allegro*  
*Adagio*  
*Rondo - Allegro*



PARFUMS GRÈS PARIS





*CZIFFRA*



# C Z I F F R A

- BEETHOVEN** : Sonate n° 13 en mi bémol majeur, Op. 27 n° 1  
« Quasi una Fantasia »  
Sonate n° 8 en ut mineur, Op. 13 « Pathétique »  
Sonate n° 10 en sol mineur, Op. 14 n° 2 C. 063-11 134
- BEETHOVEN** : Sonate n° 12 en la bémol majeur, Op. 26  
« Marche Funèbre »  
Sonate n° 23 en fa mineur, Op. 57 « Appassionata » CVB. 2 220
- BACH-BUSONI** : Prélude et Fugue en ré majeur — Trois Chorals
- BRAHMS** : Variations sur un thème de Paganini
- MENDELSSOHN** : Rondo Capriccioso, Op. 14 YM. 1 001
- LISZT** : Rapsodies Hongroises n° 2, 6, 12 et 15 UVD. 3 174
- LISZT** : 15 Rapsodies Hongroises 30 397/9
- LISZT** : 12 Etudes Transcendantes 30 278/9
- LISZT** : Sonate en si mineur  
Fantasia Quasi Sonata C. 065-10 459
- LISZT** : Transcriptions : Tannhäuser - Rigoletto - Tarentelle de  
bravoure, de La Muette de Portici - Marche Nuptiale  
FALPPM. 30 380
- SCHUMANN** : Carnaval, Op. 9. Novelette n° 8 CVC. 2 100  
« Les Mains d'un Virtuose » : Sonatine — Toccata (Ravel)  
4<sup>e</sup> Ballade de Chopin — Dans les bois (Liszt)  
Islamey (Balakirev) C. 061-11 302
- CZIFFRA A L'OLYMPIA** :  
Rameau — Lulli — Scarlatti — Couperin — Hummel — Mozart  
Chopin — Mendelssohn — Liszt C. 061-10 556

## CZIFFRA JUNIOR

- GRIEG** : Concerto en la mineur
- FRANCK** : Variations Symphoniques  
Orchestre Symphonique de Budapest,  
soliste : **Cziffra** 2 C. 069-10 750
- LISZT** : Concerto n° 1 en mi bémol majeur — Fantaisie Hongroise  
Concerto n° 2 en la majeur — Totentanz  
Orchestre de Paris,  
soliste : **Cziffra** 2 C. 069-10 313/4
- RACHMANINOV** : Concerto n° 2 en ut mineur, Op. 18  
New Philharmonia Orchestra,  
soliste : **Cziffra** 2 C. 069-11 327
- BRAHMS** : (Orchestration Schoenberg). Quatuor en sol mineur, Op. 25  
Orchestre Symphonique de Budapest 2 C. 063-10 679

PATHE MARCONI



*Mercredi*

*21*

*Aout*

*11<sup>me</sup> SOIRÉE*

*AU PALAIS DE L'EUROPE*

**ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE SAN REMO**

*DIRECTION:*

**G. CZIFFRA Junior**

*SOLISTE:*

**CZIFFRA**

**Piano**

**SUITE N° 3 EN RE MAJEUR**

BACH

*Ouverture  
Air  
Gavotte I et II  
Bourrée  
Gigue*

**CONCERTO POUR PIANO EN LA MINEUR OP. 16**

GRIEG

*Allegro Moderato  
Adagio  
Allegro Moderato*

*ENTR'ACTE*

**APOTHEOSE DE LULLY**

RAVEL

# *SunBeach Casino*

*municipal de  
MENTON*

ROULETTE - 30/40 - BLACK-JACK  
BACCARA - BANQUE - BOULE



*LUXUEUX SALONS DE JEUX*



**DEUX RESTAURANTS  
DINER DANSANT  
SALON DE THE  
DANCING  
SPECTACLES  
GALAS**

*RESTAURANT GASTRONOMIQUE ☆☆☆☆ SUR LA MER*

**SNACK  
AMERICAN BAR  
CINEMA**

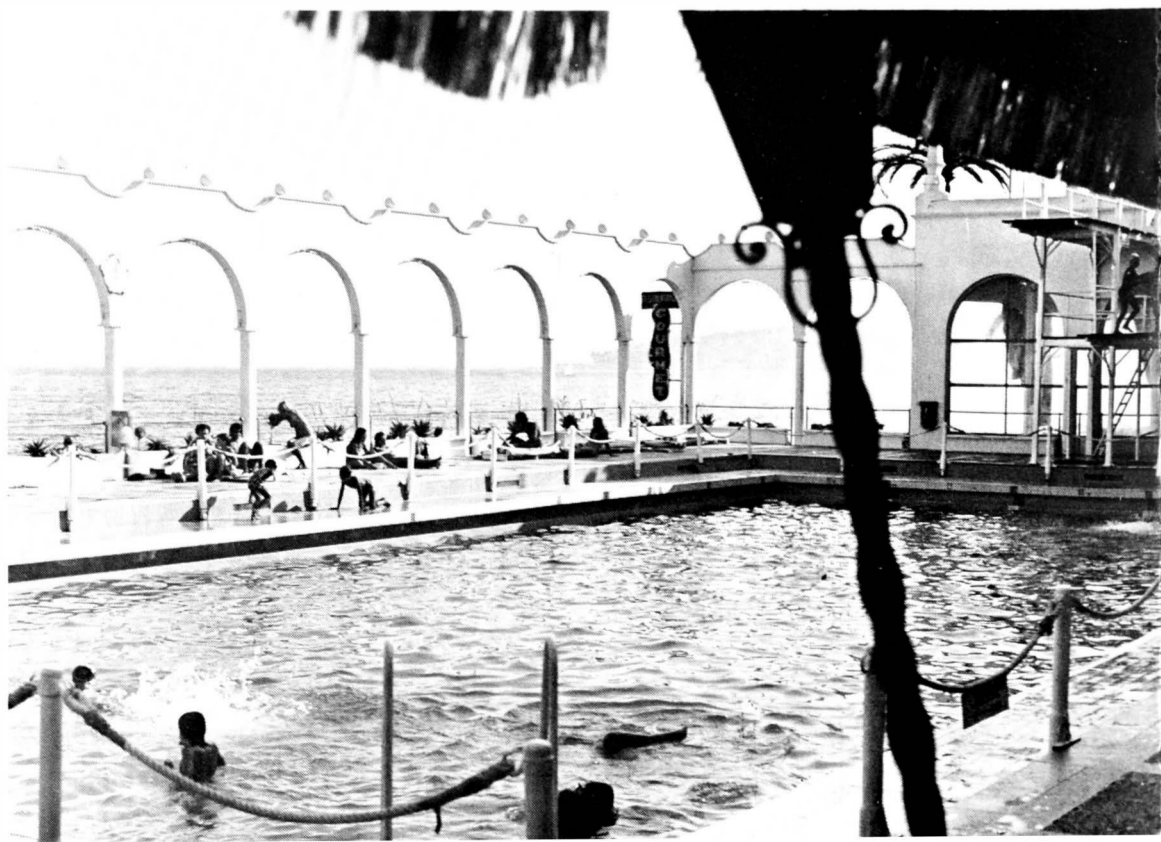
---

**PRIX MODIQUES  
OUVERT TOUTE L'ANNEE**

Renseignements : 35.78.36

---

*PISCINE A L'EAU DE MER*







*MARIE-FRANÇOISE BUCQUET*

# dixième croisière de musique renaissance aux caraïbes

5 au 18 janvier 1975

Avec le Concours de : Piano : B. JANIS - G. GRAFFMAN - J. KLEIN — Flûte : J.P. RAMPAL — Violon : A. SCHNEIDER -  
I. STERN - S. MILANOVA — Trompette : Maurice ANDRE — Chant : J. NORMAN — Ensemble : ENGLISH CHAMBER  
ORCHESTRA — Danses : J.P. BONNEFOUS - P. Mac BRIDE

La liste définitive des artistes participant à cette croisière sera communiquée ultérieurement.

Escales : PORT EVERGLADES — SAN JUAN — ANTIGUA — MARTINIQUE — BARBADOS — CURACAO —  
SAINT DOMINGUE — PORT EVERGLADES.

*Entretien à bord de Renaissance :  
Maurice ANDRE et Pierre PETIT*



*Danses sur le Pont de Renaissance :  
Carolyn CARLSON et Larrío EKSON*



*Concert dans le Patio d'un Couvent à CARTAGENE*



*HENRYK SZERYNG — ORCHESTRE FRANZ LISZT de Budapest — Concert à Bord de Renaissance.*

Renseignements : Cie des Croisières PAQUET — 5, boulevard Malesherbes — 75008 PARIS — Tél. : 266-57-59

*Vendredi*

*23*

*Août*

*13<sup>me</sup> SOIRÉE*

**MARIE-FRANÇOISE  
BUCQUET  
Récital de Piano**

**PRELUDE ET FUGUE EN MI BEMOL MINEUR  
"Clavier bien tempéré" N° 8 - BWV 853 - Livre I**

BACH

**KLAVIERSTÜCKE IX**

STOCKHAUSEN

**PRELUDE ET FUGUE EN UT DIEZE MAJEUR N° 3 - I  
"Clavier bien tempéré" BWV 848**

BACH

**KLAVIERSTÜCKE XI**

STOCKHAUSEN

*ENTR'ACTE*

**PRELUDE ET FUGUE N° 4 BWV 849 EN UT DIEZE MINEUR LIVRE I**

BACH

**EURYALI (dédié à M.-F. Bucquet)**

XENAKIS

**PRELUDE ET FUGUE N° 24 BWV 869 LIVRE I EN SI MINEUR**

BACH

**HERMA**

XENAKIS



*TAMAS VASARY*



*Dimanche*

*25*

*Août*

*14<sup>me</sup> SOIRÉE*

# TAMAS VASARY

Récital de Piano

**SONATE OP. 31 N° 1 EN SOL MAJEUR**

BEETHOVEN

*Allegro vivace*  
*Adagio grazioso*  
*Rondo allegretto*

**SONATE OP. 31 N° 2 EN RE MINEUR**

BEETHOVEN

*Largo allegro*  
*Adagio*  
*Allegretto*

*ENTR'ACTE*

**SCHERZO N° 1 EN SI MINEUR**

CHOPIN

**SCHERZO N° 2 EN SI BEMOL MINEUR**

CHOPIN

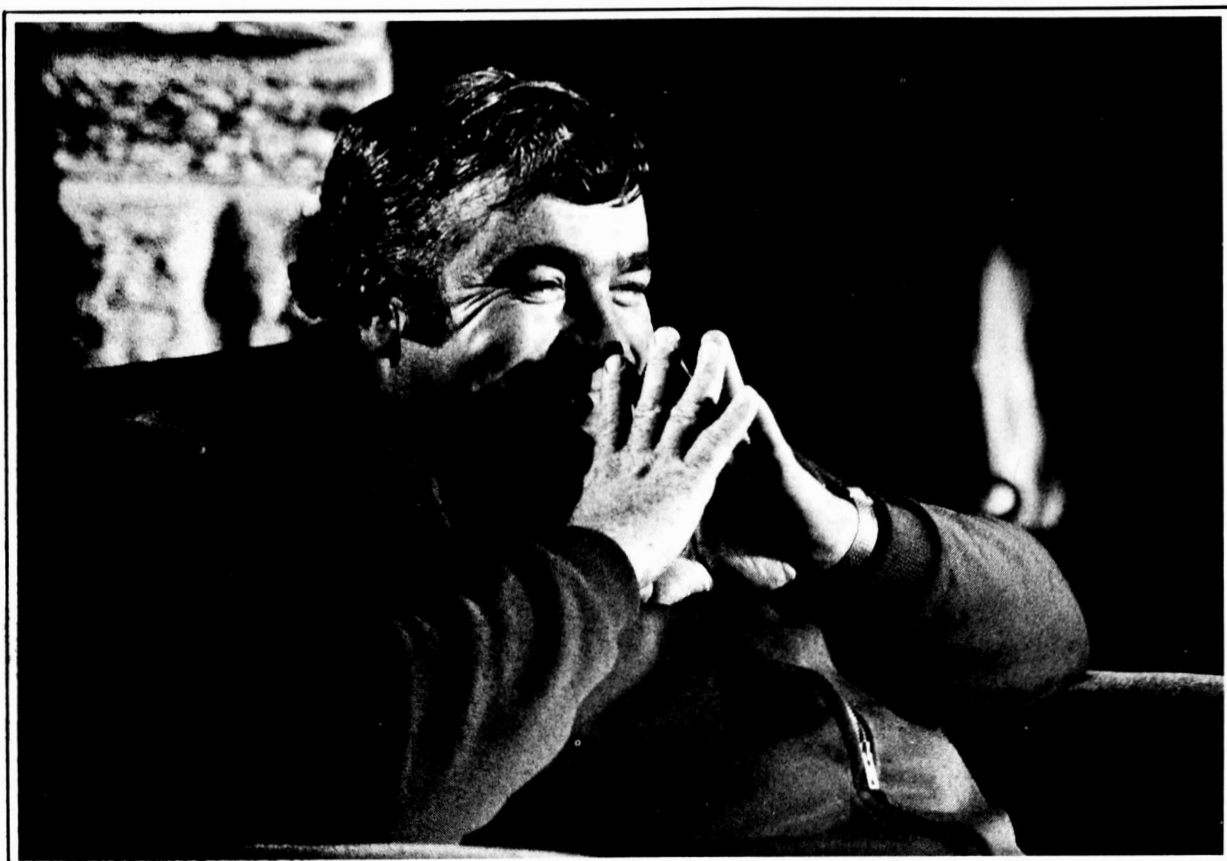
**SCHERZO N° 3 EN UT DIEZE MINEUR**

CHOPIN

**SCHERZO N° 4 EN MI MAJEUR**

CHOPIN

*MAURICE ANDRÉ*



*Orchestre Franz LISZT de BUDAPEST*



*Mercredi*

28

*Août*

15<sup>me</sup> SOIRÉE

ORCHESTRE FRANZ LISZT  
DE BUDAPEST

SOLISTE :  
MAURICE ANDRÉ  
TROMPETTE

CONCERTO GROSSO RE MAJEUR OP. 6

CORELLI

*Allegro*  
*Andante*  
*Allegro*

APOTHEOSE DE LULLY

COUPERIN

SONATE DE CONCERT POUR TROMPETTE ET ORCHESTRE

TELEMANN

*Modéré et Gracieux*  
*Largo*  
*Vivace*

*ENTR'ACTE*

CONCERTO POUR VIOLON ET HAUTBOIS EN RE MINEUR

J.S. BACH

*Allegro*  
*Adagio*  
*Allegro*

Solistes : Janos ROLLA, violon  
Emilia CSANKY, hautbois

INTRODUZIONE, ARIA ET FRESTO

MARCELLO

CONCERTO EN RE MAJEUR POUR TROMPETTE ET ORCHESTRE

TORELLI

*Allegro*  
*Adagio*  
*Presto*



BUREAU DU FESTIVAL :  
PARIS : Th. ERDOS, 45, Rue La Boétie (8<sup>e</sup>) - Tél. 265.25.87 - 225.33.41 - 256.05.60

M E N T O N - 14, Avenue Carnot - Tél. 35.82.22

*Dir. : André BOROCZ*

*Réservation : Monica NOHREN  
avec le concours de Madame Georges LAVEYSSIÈRE*

★

---

**PHOTOGRAPHIES**

**Ch. OLIVIER**

**Guy PLESSIS**

**JUDLIN**

---

★

---

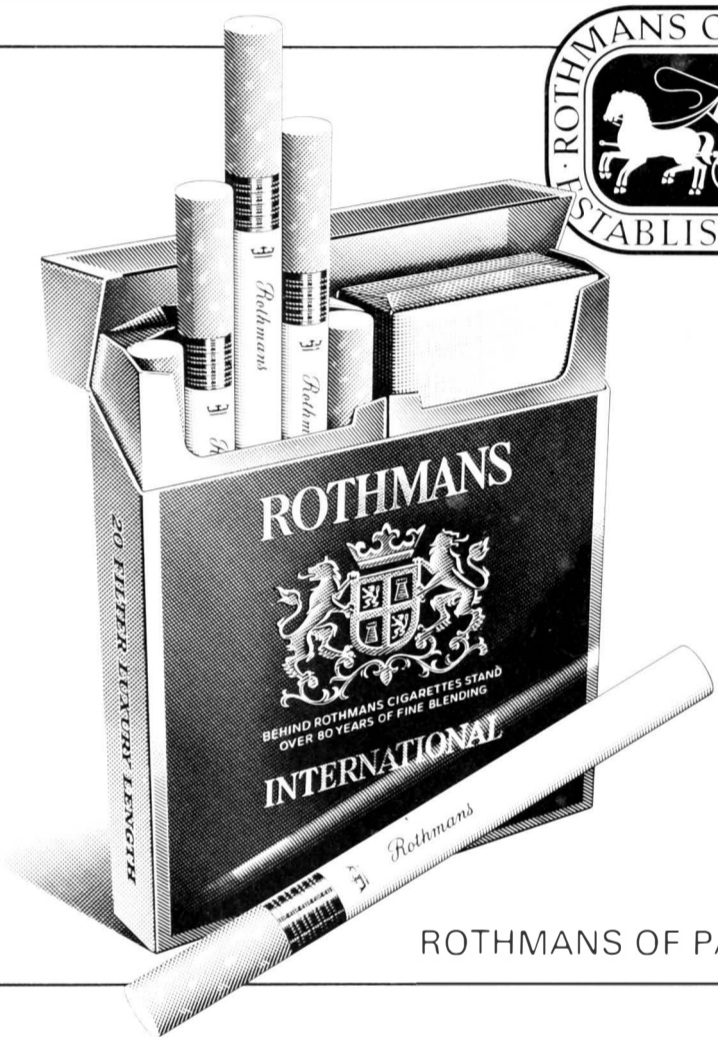
**TOUTES REPRODUCTIONS INTERDITES**

---

Couverture : "FEMME ET JOUEURS DE DIAULE"

Peinture de P. PICASSO (1956)

*Tout droits réservés SPADEM, PARIS 1974*



---

FIRST IN THE WORLD  
**ROTHMANS**  
**INTERNATIONAL**

*Luxury Length*

Au filtre exclusif damasquiné d'or

---

ROTHMANS OF PALL MALL · BLENDERS OF FINE CIGARETTES THROUGH SIX REIGNS





Femme de Rochas